



Gardaland
SEALIFE
 10° ANNIVERSARIO
FREIER EINTRITT
 Beim Vorlage dieses Coupons an der Kasse des Aquariums und beim Kauf eines Tickets zum vollen Preis haben Sie Anspruch auf 1 KOSTENLOSEN EINTRITT, der am Kauftag genutzt werden muss. Kann nicht mit anderen Angeboten verbunden werden.
 Gültig bis zum 6/01/2019 COD.1198
 Castelnovo del Garda (VR)
 +39 045 6449777
 www.gardalandsealife.it

NEUE
Gardasee
Zeitung
13 | **SEPTEMBER 2018**
22. JAHR



KOSTENLOSE AUSGABE

SEPTEMBER IN DER ARENA VON VERONA

Wer meint, dass sich mit Ende der Festspiele die Pforten der Arena von Verona schließen, der irrt. Im September und auch im Oktober stehen noch zahlreiche musikalische Highlights auf dem Programm. Mehr hierzu auf Seite 2.

BARDOLINO FEIERT SEINE EDLE TROPFEN

Anfang Oktober ist es wieder soweit und in Bardolino wird das traditionelle Trauben- und Weinfest veranstaltet. Vom 4. bis zum 8. Oktober dreht sich alles um den köstlichen Rotwein des Gardesaner Ortes. Mehr hierzu auf Seite 18.

WARDAGARDA: FESTIVAL DES DOP-OLIVENÖLS

In Cavaion Veronese dreht sich am 8. und 9. September alles um das Gardesaner DOP-Olivenöl. Wer mehr über das hochwertige Olivenöl des Gebiets erfahren möchte, der ist bei „Wardagarda“ genau richtig. Mehr zu dem Festival auf Seite 33.

REISMESSE IN ISOLA DELLA SCALA

Für knapp einen Monat steht in Isola della Scala wieder der Reis im Mittelpunkt. In dem berühmten Anbaugebiet in der Veroneser Provinz feiert man vom 12. September bis zum 7. Oktober die 52. Fiera del Riso. Mehr hierzu auf Seite 59.

KUNST UND KULTUR IN MANTUA

In Mantua stehen in den kommenden Tagen und Wochen die verschiedensten Ausstellungen auf dem Programm. Was die Gonzaga-Stadt den Kulturinteressierten so alles zu bieten hat, hierzu mehr auf Seite 51.



von KIRSTEN HOFER

Weinfest? Olivenöl-Festival? Segelregatta? Radrennen? Wandern? Freizeitpark? - Manchmal artet die Frage „Was machen wir heute“ geradezu in Stress aus. Zumindest wenn man seinen Urlaub am Gardasee verbringt. Am norditalienischen See stehen die ganze Saison über die verschiedensten Initiativen und Veranstaltungen auf dem Programm, und auch zum Saisonende ist dies nicht anders. Wer schon einmal im Spätsommer am Lago zu Gast war, der weiß: der Benaco, wie ihn die Italiener auch nennen, hat in dieser Jahreszeit so einiges zu bieten. Die Temperaturen sind nicht mehr so

hoch wie im Hochsommer und so verbringen viele Urlauber weniger Zeit am Strand und widmen sich der Erkundung des Gardesaner Gebiets. Da gibt es auch wirklich viel zu entdecken: ob man nun einfach schön gemütlich die Seepromenade entlangschlendern möchte, oder es vorzieht, die Bergwelt rund um den See für sich zu entdecken. Besonders im September sind Ausflüge dieser Art besonders schön, denn man kann die Landschaft und die Natur in vollen Zügen genießen, ohne dabei ins Schwitzen zu kommen. Auch unter Bikern ist der Gardasee im Spätsommer sehr beliebt. Zurückzuführen ist dies nicht nur auf die milderen Temperaturen, sondern

auch auf das geringere Verkehrsaufkommen. In den kommenden Tagen stehen übrigens auch einige interessante Biker-Veranstaltungen auf dem Programm. Zu ihnen zählen das „Extreme Race Punta Veleno“ in Brenzone und die unterhaltsame „Coppa Cobran“ (siehe Artikel Seite 17). September ist – wie allseits bekannt – auch die Zeit der Weinlese. Und so ist es nicht überraschend, dass man in vielen Ortschaften den edlen Tropfen des Gebiets Feste widmet. In Soave und Castelnovo lädt man Mitte September zum Weinfest (siehe Seiten 29 und 42), während in Bardolino die Vorbereitungen für das berühmte Trauben- und Wein-

fest laufen, das in diesem Jahr Anfang Oktober stattfindet. Weinfans sollten sich aber auch das Festival Franciacorta nicht entgehen lassen, das Mitte September dem renommierten Franciacorta-Wein gewidmet ist (siehe Artikel Seite 10). Auf ihre Kosten kommen auch alle, die sich für Kultur und Musik interessieren: Ausstellungen, Konzerte und viele andere Initiativen sind geplant. Und hier noch ein Tipp für alle ewigen „Peter Pans“: in Verona läuft das Spielefestival „Tocati“ (siehe Artikel auf Seite 12). Ob man nun auf Action, Natur, Genuss oder Spaß steht – wir wünschen allen einen wunderschönen Urlaub am Gardasee.

PRÄMIERTER ESPRESSO
Bendinelli
BESTE ESPRESSOBOHNEN DIREKT AUS DER RÖSTEREI!
ESPRESSO BENDINELLI CAFFÈ ROEN • Via Marconi 20 • 37010 Affi (VR) Italien
Tel. +393454349038 • info@cafferoen.com • www.cafferoen.com

GARDA CHARTER
RENT A BOAT
+39 335 231 912
LAZISE NEW HARBOR
VIALE ROMA
www.gardacharter.it
WIR SPRECHEN DEUTSCH
BOOT CARAVAN SERVICE
+39 347 3555 718
bootcaravanservice.com



Erlebe den Zauber eines Urlaubs im vor kurzem eröffneten LUXURY RESORT, inmitten eines 70.000 QM GROSSEN PARKS in der NATUROASE des Frassino-Sees

LE ALI DEL FRASSINO
 RESORT RESTAURANT SPA
 ★ ★ ★ ★ S

T HOTEL +39 045 4950327 • T RIST. +39 045 4950328 • INFO@LEALIDELFRASSINO.IT
 STRADA S. CRISTINA 13 - LOC. LAGHETTO DEL FRASSINO 37019 PESCHIERA DEL GARDA (VR)

RUBRIK VON

DOTT.SSA CLAUDIA CALLIPARI

Deutsche und Italienerin, zweisprachig
aufgewachsen, Juristin und Präsidentin
des Vereins für Wahlitaliener Associazione
Italiana Tedeschi in Italia - Italienische
Verein Deutsche in Italien



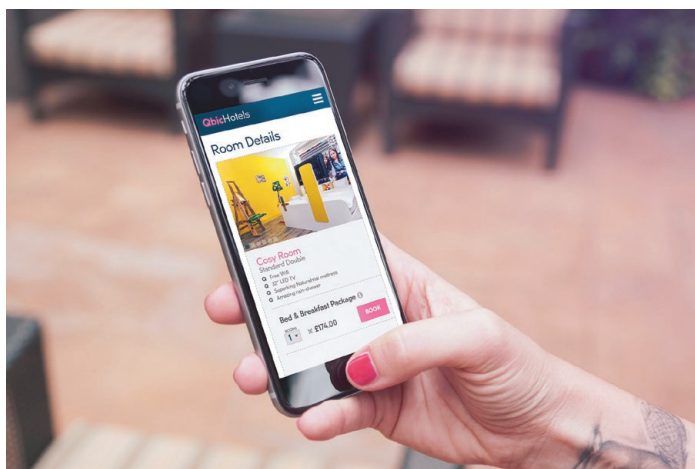
**Für weitere Infos und Fragen, schreiben
Sie an: info@tedeschinitalia.it**



Was sagt der Experte dazu?

Achtung vor den Stornogebühren bei Rücktritt von Hotelbuchungen!

Was geschieht, wenn Sie im Hotel schon ziemlich früh ein Zimmer gebucht haben, aber Sie dann - wenn sich das Datum nähert - aus irgendwelchen Gründen (zum Beispiel aus beruflichen Gründen, usw.) nicht mehr fahren können und den gebuchten Aufenthalt nicht mehr wahrnehmen können? Für die Buchung eines Hotelzimmers ist keine besondere Form vorgesehen und kann daher auf verschiedene Art und Weise erfolgen (telefonisch, via Fax, brieflich oder per E-Mail, im Internet, usw.). Im Moment der Buchung wird mit dem Hotelbesitzer ein Vertrag abgeschlossen und demnach verpflichtet sich einerseits der Hotelbesitzer, das Zimmer freizuhalten und zum anderen muss der Nutzer im Fall der Absage den Hotelbesitzer für den erlittenen Schaden entschädigen. Oftmals wird für die Berechnung der Stornogebühr ein Prozentsatz des Gesamtpreises verwendet und erhöht sich mit



dem Nähern des Aufenthalts. Der Hotelbesitzer hat nicht das Recht, die Zahlung des gesamten Aufenthaltes zu verlangen, falls er das Zimmer für den gebuchten Zeitraum dennoch verwendet hat. In der Praxis ist es jedoch sehr schwie-

rig zu beweisen, dass es dem Hotel gelungen ist, Ihr Zimmer an andere zu vergeben. Es ist jedoch wichtig zu wissen, dass eine eventuelle Stornogebühr in den allgemeinen Vertragsbedingungen vorgesehen sein muss, über die der Kunde auch informiert worden sein muss und es ihm möglich war, diese zu akzeptieren. Einige Buchungsportale bieten Hotelzimmer mit der Möglichkeit, die Buchung bis zu einem Tag vor dem Aufenthaltsbeginn zu stornieren oder eine Stornoversicherung abzuschließen. Auch wenn es nicht Pflicht ist, könnte der Abschluss einer Versicherung zum Schutz vor Stornogebühren nützlich sein (vor allem wenn die Buchung mit einem großen zeitlichen Vorsprung getätigt wird oder der Preis des Aufenthalts sehr hoch ist). Die Versicherung in Bezug auf den Rücktritt von einem Reisevertrag deckt normalerweise die Stornogebühren im Falle von Tod, Unfall oder Krankheit und sieht oftmals eine bestimmte prozentuale Selbstbeteiligung vor.

Können Strafzettel verfallen?

Sie haben einen Strafzettel bezüglich eines Verkehrsvergehens erhalten, das bereits lange zurückliegt? Müssen Sie noch bezahlen? Kann die Bezahlung von den Behörden noch gefordert werden? Grundsätzlich haben in Italien laut Artikel Nr. 209 des „codice della strada“, also der italienischen Straßenverkehrsordnung, die wiederum auf den Artikel 28 des Gesetzes Nr. 689 vom 24. November 1981 verweist, auch Geldstrafen eine Verjährungsfrist. So unterliegt das Recht auf Einzug von Geldstrafen einer Verjährungsfrist von 5 Jahren ab dem Tag des Vergehens oder falls eine sofortige Aushändigung des Strafzettels direkt während der Verkehrskontrolle nicht möglich war, ab dem Tag der Zustellung. Zu berücksichtigen ist jedoch, dass diese 5-Jahresfrist unterbrochen wird und dann jedes Mal

von 90 Tagen ab der Feststellung des Vergehens zugestellt werden (bei Wohnsitz im Ausland innerhalb von 360 Tagen). Wird das Bußgeld dann nicht bezahlt, kann die Gemeinde weitere Mahnungen ausschreiben und Dritte, einen sog. „agente di riscossione“, zur Beitreibung der Geldsumme beauftragen. Das Finanzgesetz „Legge finanziaria“ 2008 hat dann zusätzlich Vorgaben für die Eintreibung von Geldsummen nur auf Gemeindeebene eingeführt und zwar im Wesentlichen eine Frist von 2 Jahren für die Zustellung von Zahlungsaufforderungen vonseiten der für den Einzug beauftragten „agente di riscossione“. Es ist also durchaus möglich, dass ein „alter“ Bußgeldbescheid noch bezahlt werden muss. Erhalten Sie jedoch eine Zahlungsaufforderung trotz Verjährung muss dagegen in-



wieder neu beginnt, wenn eine Zahlungsaufforderung auch einfach per Einschreiben zugestellt wird. Der Bußgeldbescheid muss in innerhalb

innerhalb der gesetzlichen Frist von 30 Tagen beim Friedensrichter oder 60 Tagen beim Präfekten Einspruch eingereicht werden.



CENTOTTICA



**BRILLEN DER BESTEN MARKEN
SEHTEST - REPARATUREN
EXZELLENZZENTRUM
ZEISS BRILLENGLÄSER**

montags: 14.30-19.30 Uhr • dienstags-freitags: 9.30-13.00 und 14.00-19.30 Uhr
samstags: durchgehend 9.30-19.30 Uhr

CENTOTTICA

AFFI - VIA PASCOLI 12 (ECKE NICO)
centottica@libero.it

Tel. +39 333 8595720
www.camping-mabellini.com



Im Grünen und inmitten von Bio-Appleplantagen gelegen, befindet sich der **NEUE AGRICAMPING MABELLINI** in ruhiger Lage und nur 1,5 km vom See entfernt, in der Ortschaft Mabellini Nuovi, in der Nähe von Desenzano. 30 Stellplätze mit Wasser-, Strom- und Abwasseranschluss (Möglichkeit von Duschen/ privatem Bad), Fahrradverleih. **Geöffnet ab 14. April.** Es werden saisonale Produkte aus eigenem biologischem Anbau verkauft.

Rivoltella/Desenzano (BS) Via Mabellini Nuovi | Autobahn AFFI Tang. SR450 SR11 Desenzano Est

Inwieweit habe ich Recht auf Aufnahme eines Punktes in die Tagesordnung?

Die Tagesordnung ist die Auflistung aller Themen, die in der Hauseigentümerversammlung behandelt werden. Die Teilnahmeberechtigten müssen daher vorher schriftlich informiert werden, was in der Versammlung besprochen werden wird, damit sie daran teilnehmen und bewusst abstimmen können. Aber wer entscheidet über den Inhalt der Tagesordnung? Hat jeder Eigentümer das Recht auf Aufnahme eines Themas in die Tagesordnung? Ist es rechtmäßig, wenn der Hausverwalter den Antrag vonseiten eines Eigentümers auf Aufnahme eines Punktes verweigert? Es gibt keine Gesetzesvorschrift, welche den Hausverwalter dazu verpflichtet, die Themen vonseiten einzelner Eigentümer in die Tagesordnung aufzunehmen. Für die Jahresversammlung ist der Inhalt der Tagesordnung teilweise durch das Gesetz geregelt, da bei dieser Gelegenheit die Bilanz des vergangenen Jahres sowie der Haushaltsplan gebilligt werden und in Bezug auf eine eventuelle Abberufung bzw. Ernennung eines Hausverwalters beschlossen werden muss. Da jedoch das italienische Zivilgesetzbuch (Art. 66 dip. att. c.c.) vorsieht, dass zwei Miteigentümer, die mindestens

1/6 des Gebäudewertes vertreten, vom Hausverwalter die Einberufung einer außerordentlichen Eigentümerversammlung fordern können bzw. im Falle eines Nichtnachsommens direkt einberufen können, kann die gleiche Modalität für die zwingende Aufnahme von Themen durch den Hausverwalter in die Tagesordnung - auch einer ordentlichen und bereits einberufenen Versammlung als rechtmäßig angesehen werden. Abgesehen von dieser Annahme für eine Vorgehensweise besteht kein Recht vonseiten eines einzelnen Miteigentümers, die Behandlung bestimmter Themen in der Eigentümerversammlung vorzuschreiben. Es wird daran erinnert, dass die Einberufung mit der Tagesordnung mindestens 5 Tage vor dem Versammlungstag in erster Einberufung per Einschreiben, per zertifiziertem Mail, Telefax oder per Hand mitgeteilt sein muss und den Ort sowie die Uhrzeit der Versammlung beinhalten muss. Bei Unterlassung, Verspätung und Unvollständigkeit in der Einberufung der Teilnahmeberechtigung sind die Versammlungsbeschlüsse gemäß Artikel 1137 des italienischen Zivilgesetzbuches auf Antrag vonseiten der Andersdenkenden oder Nichtanwesenden annullierbar.



SUCHEN & FINDEN: KLEINANZEIGEN

Wir sind eine Künstlergruppe, die Fresken, Freskenabrisse, aufgespannt auf Rahmen oder auch als Tapete anbietet.



Verkaufe Wohnung in Biacesa (Lerotral), 2 Stockw. + Dachboden, renoviert, Möglichkeit Erwerb von Grünfläche. 2 Bäder (1 Dusche, 1 Wanne Hydromassage), 3 Zimmer, Wohnzimmer, Küche. Küche und Möbel neu, autonome Heizung (Heizöl) und Pelletofen, Balkon. Parkplatz vor dem Haus. Nur 2 weitere Wohneinheiten. 250.000€ Vb. 340-7295732 Andrea.

Verkaufe 45 qm Apartment in Ferrara di Montebaldo, am Berg, 20 Minuten vom Gardasee, 1e Stock, 1 Bad mit Dusche, Schlafz. für 4 Personen, Küche, Kamin, Pellethofen, kleiner Balkon, Holzmöbel wie neu, SAT, privat Parkplatz. 55.000 € Mail: 75hiliar@gmail.com

Wir suchen ein alleinstehendes Haus mit großem Grundstück und Seeblick. Email: nenningersabine@googlemail.com

Ich suche ein 1-2 Zimmer Apartment / Wohnung in Torri del Benaco und näherer Umgebung zum Kaufen. Email: guitaristin-f@gmail.com

Ich suche eine Saison-Arbeitsstelle am Gardasee, Hotel, Camping, Restaurant, Büro, habe zwei Hunde, die mitkommen würden. Spreche leider kein Italienisch. Mille grazie. Email: silvalenze@gmx.de

DER MANN, DER SICH IM KREIS DREHT Eine etwas andere Gardasee-Erzählung! Erhältlich als Taschenbuch (ca. 200 Seiten, Preis: 9,99,-) Alle Infos: www.sascha-ruck.de



Sascha Ruck
Der Mann, der sich im Kreis dreht

Wir suchen eine Wohnung oder Haus zum kaufen am Gardasee von privat. Ab 2 Schlafzimmern. Email: nenningersabine@googlemail.com

Übernahme Organisationsarbeiten für Sie am Gardasee! Gepflegte 54 J., selbständige deutsche Kaufrau mit Organisations- und Führungsqual. ab Nov.2018 am Gardasee (Tignale) sucht außerdem noch Wohndomizil zur Dauermiete: bergsteinboehm@t-online.de - 0049 (0)170 1000 789

Schöne Wohnung / kleines Häuschen mit Garten, Terrasse und Seeblick in Vesio di Tremosine, Voltino oder im Norden vom Gardasee von Privat zur ganzjährigen Nutzung zu kaufen gesucht. Zuschriften unter: mc_siener@gmx.eu

KOSTENPFLICHTIGE ANZEIGEN: INFOS UNTER DIESEM LINK UNSERER HOME PAGE WWW.GARDASEEZEITUNG.IT/DE



An wen wendet man sich in einem Land, dessen Sprache nicht der eigenen entspricht? Möchten Sie gerne in Italien andere Personen deutscher Muttersprache kennenlernen und mit diesen Erfahrungen austauschen? Sowie in diesem Land eine Anlaufstelle finden, an die Sie sich auch für Informationen wenden können? Wenn die Antwort auf diese Fragen ja ist und Sie neugierig geworden sind, dann ist vielleicht der „Italienische Verein der Deutschen in Italien“, kurz AITI genannt, das richtige für Sie! Besuchen Sie einfach die Internet Seite www.tedeschinitalia.it oder schreiben Sie eine E-Mail an info@tedeschinitalia.it.

AITI Herbstausflug



Zu ihrem Herbstausflug treffen sich unsere Mitglieder am Sonntag 07. Oktober 2018. Dieses Mal sehen wir uns am Westufer des Sees und besuchen im Hinterland von Toscolano Maderno das herrliche Tal der Papierfabriken „Valle delle Cartiere“. Gemeinsam spazieren wir gemütlich durch die wunderschöne Schlucht zum Papiermuseum, wo eine deutschsprachige Führung vorgesehen ist. Beim gemeinsamen Mittagessen in einer Trattoria bleibt wieder ausreichend Zeit zum Erfahrungsaustausch rund um das Leben in Italien. Möchten Sie uns kennenlernen? Für Fragen und Informationen schreiben Sie an info@tedeschinitalia.it

fraccaroli
AZIENDA AGRICOLA
www.fraccarolivini.it

Genüsse des Bodens, der Sonne und der kräftigen Arme
A taste of soil, sun and strong will

Sapori in cantina Agriturismo

Weingut / Herstellung und Direktverkauf

Inmitten des Lugana-Gebiets wird 1912 das Weingut Fraccaroli gegründet. Noch heute wird es – in der fünften Generation – von der gleichen Familie betrieben. „Sapori in Cantina“ (Genüsse im Weinkeller) ist nicht nur ein Agriturismo mit einem Alla Carte-Menü, sondern bietet auch die Möglichkeit, die hier gekelterten Weine zu probieren. Und dies, indem sie mit besonderen Gerichten gekoppelt werden, um ihren Geschmack hervorzuheben!

+ 39 045 75 50 949 | www.saporiincantina.com